

## Actividades Mayo

### Domingo

Adoración y Mesa del Señor 11:00 h.  
Escuela dominical 12:00 h.  
Ministerio de La Palabra 12:00 h.  
Predicación del evangelio 18:00 h.

### Jueves

Reunión de Oración 19:00 h.

### Reunión de Iglesia

Sábados 7 y 14, 17:30 h.



2

Domingos a las 9:15 h en La 2 de TVE

**1 de mayo: Reforma y Trabajo.** La Reforma Protestante del siglo XVI tuvo un impacto en todos los ámbitos de la sociedad y de forma especial en el mundo laboral. En un día como hoy en que se celebra el Día del Trabajador, vamos a recordar esta aportación.

**8 de mayo: La Carlota Protestante.** El pueblo cordobés de La Carlota fue fundado por el ilustrado Pablo de Olavide en el siglo XVIII, como parte de las políticas de repoblación que le encomendara el rey Carlos III. Muchos de los inmigrantes llegados del norte de Europa eran protestantes

**15 de mayo: Radio Transmundial.** RTM es la red de radios cristianas de mayor alcance en todo el mundo y transmite en más idiomas y dialectos que la suma de los utilizados por la BBC, la Voz de América, Radio Internacional de China y la Voz de Rusia.

**22 de mayo: Crecer con la Biblia.** Las clases de religión evangélica son una oportunidad para que los niños descubran el mensaje de Jesús y la Biblia. Hoy conoceremos cómo traer estas clases de religión a nuestro colegio.

**29 de mayo: El testimonio de Raúl y Joana.** Convertir una casa en un hogar no es tarea fácil, pero es posible cuando imitamos a aquellos que lo consiguieron. En la Biblia, encontramos muchos modelos de buenas y malas familias; aprender de sus errores y victorias es la clave.

### Mundo Protestante

Todos los domingos a las 5:00 h en Radio Nacional de España

**rne**  
88.2 FM (Torrespaña)

**01/05: Sus machetazos no quebraron mi fe.** Invitado: -

**08/05: El hombre que lloraba y reía por mí.** Invitado: -

**15/05: Reconciliación en bicicleta.** Invitado: -

## Boletín Informativo

Mayo 2016

Iglesia Evangélica de Chamberí

1864 – 2016

Trafalgar, 32. 28010 Madrid

Entidad Religiosa nº 13 – S.G.

web: <http://iehtrafalgar.webcindario.com> / e-mail: [iehtrafalgar@hotmail.com](mailto:iehtrafalgar@hotmail.com)



"...JESUCRISTO ES EL SEÑOR..."

Filipenses 2:11

## Casiodoro de Reina



Primer traductor de la Biblia. Nacido en Montemolín (entonces Reino de Sevilla, actualmente Extremadura) en 1520 aprox. y fallecido en Frankfort en 1594. Con otros, abandonó el monasterio jerónimo de San Isidoro del Campo, próximo a Sevilla, en 1557, al descubrirse la comunidad protestante sevillana, fijando su residencia en Ginebra. Su deseo de ponerse a salvo del Santo Oficio, diferencias con sus nuevos correligionarios, las intrigas de Felipe II (que puso espías cerca de él y precio a su cabeza), necesidades económicas, la política española en Flandes y la impresión de su traducción de la Biblia - la primera completa al castellano de los originales - le obligaron a cambios constantes de domicilio. Así lo vemos en Frankfort, Londres, Amberes, Bergerac, Castillo de Montargis, Basilea y Estrasburgo.

Como traductor, se le debe la conocida como Biblia del Oso (Basilea, 1569) y la traducción al francés de Historia Confessionis Augustanae (Amberes, 1582). Fue el autor de la Declaración o Confesión de Fe hechas por ciertos fieles españoles, que huyendo de los abusos de la Iglesia Romana y la crueldad de la Inquisición de España, hicieron a la iglesia de los fieles para ser en ella recibidos (Frankfort, 1577); de comentarios a porciones de los Evangelios de San Juan y San Mateo (aparecidas en latín en 1573, Frankfort) y de un Catecismo (1580), publicado en latín, francés y holandés. También redactó unos Estatutos para una sociedad de ayuda a los pobres y perseguidos, en Frankfort, que ha llegado hasta nosotros.

En el Auto de Fe de la inquisición de Sevilla, el 26 de abril de 1562, fue quemado en efigie y figuró en el Índice como autor de primera clase.

Al morir le sucedió en el pastorado de la comunidad luterana de habla francesa en Frankfort uno de sus hijos, Marcos. Allí se conserva un retrato suyo al óleo que reza así: "Casiodoro de Reina, nacido en Sevilla..."

La Biblia de Casiodoro de Reina es la primera Biblia completa impresa en lengua española y también la única traducción protestante hoy existente, pues en la mal llamada Biblia de Cipriano de Valera (Amsterdam 1602) el nuevo editor se limitó, como abajo explicamos, a cambiar el orden de los libros y a añadir o quitar notas marginales, con alteraciones cuantitativamente mínimas del texto bíblico fijado por el primer traductor, cuyo nombre viene además ostentadamente silenciado en la portada. Este silencio se explica por la enemistad de más de treinta años que el superortodoxo calvinista Cipriano de Valera sintió con su antiguo maestro en el convento jerónimo de San Isidro del Campo extramuros de Sevilla, por haberse negado Casiodoro a someter su traducción de la Biblia a la censura de los eclesiásticos de Ginebra. Pero partamos de más atrás, pues la historia del protestantismo español está aún por escribir.

Casiodoro de Reina (propiamente habría que escribir Reyna, como él mismo firmaba y Valera le nombró) era considerado en Sevilla como el maestro indiscutido de la naciente comunidad evangélica. De todos los frailes de San Isidro del Campo que en 1557 huyeron de Sevilla y se dirigieron a Ginebra, fue Casiodoro de Reina el único que no tuvo que hacer estudios suplementarios de teología bajo Théodore de Bèze en Lausanne y también el único (aparte de Juan de Sosa, un joyero anabaptista de Sevilla, ahogado en Amberes en 1560) a quien los Inquisidores sevillanos en el Auto de Fe de 23 abril 1562 dieron el honorable título de 'heresiarca', es decir, maestro de herejes. Según testimonio de los mismos inquisidores Casiodoro había propagado con mucho éxito la doctrina evangélica entre los seglares de Sevilla (interrogatorio de María de Bohorques); basándose sobre documentos hoy desaparecidos, el historiador de la Inquisición Juan Antonio Llorente asertó ser debida a 'un Fray Casiodoro' la súbita conversión al luteranismo de todos monjes de San Isidro; en su libro 'Sanctae Inquisitionis Hispanicae artes', afirma Casiodoro solamente que fueron dos frailes de San Isidro a dar 'inicio a este negocio', con el resultado que en pocos meses casi todos los frailes del convento o se habían convertido o al menos simpatizaban con ellos. Uno de estos iniciantes fue naturalmente el propio Casiodoro, quien por modestia o cautela silenció aquí su nombre, siendo él (y no Antonio del Corro, como sostenía Vermasseren y tendía a creer Gordon Kinder) el verdadero autor de este primer gran libro contra la Inquisición publicado por primera vez en Heidelberg en 1567 bajo el pseudónimo de Reginaldus Gonsalvius Montanus (cfr. el capítulo sobre Reina en mi libro *Spanien und der Basler Buchdruck*, Basel/Stuttgart 1985).

[Continuará en próximo boletín]

Casiodoro de Reina. [www.protestantes.net](http://www.protestantes.net)

Bueno, dicho esto está claro que si trabajaras en el gobierno, en un alto cargo de una empresa, y cae en tus manos la oportunidad de robar 1.000.000€ podemos dar por seguro que, igual que no has perdido oportunidades más pequeñas, aprovecharías sin dudar esta nueva. Todo supone finalmente una cuestión de acceso y oportunidad.

Nuestro problema no son sólo los políticos o líderes en el poder: ellos son únicamente el reflejo de nuestra sociedad de más de 40 millones de oportunistas educados en la permisividad e incluso la justificación del pillaje. Los políticos de hoy fueron los oportunistas de ayer.

Va a ser difícil cambiar esto pero la solución empieza por cada uno de nosotros. Por no hacerlo y por recriminar a quien nos cuente lo que hace.

Editorial | 28/04/2016. Protestante Digital.com

## Temas de oración

- Afectados por el terremoto en Ecuador.
- Situación social y política de nuestro país (repetición de elecciones).
- Desempleo, crisis económica, pobreza en España.
- Reuniones de iglesia (días 7 y 14)
- Nuestra iglesia: Ancianos, familias, actividades.
- Lola Álvarez. Su estado y necesidad de traslado a una residencia.
- José Manuel Lozano (Iglesia El Shaday).
- Estrella. Operación de rodillas y su recuperación.
- GBU: Actividades entre estudiantes, campamentos, recursos de formación,...
- Nueva Luz: Obra evangélica de ayuda espiritual para ciegos.
- Persecución a cristianos.
- Refugiados que llegan a Europa. Protección a niños de los traficantes.

## Clamar en la oración

<sup>3</sup> “Clama a mí, y yo te responderé, y te enseñaré cosas grandes y ocultas que tú no conoces.”

*Jeremías 33:3*

<sup>6</sup> “Este pobre clamó, y le oyó Jehová, Y lo libró de todas sus angustias.”

*Salmo 34:6*

<sup>7</sup> “¿Y acaso Dios no hará justicia a sus escogidos, que claman a él día y noche? ¿Se tardará en responderles?” *Lucas 18:7*

## Cuando tienes la oportunidad de robar



Una reflexión sobre la corrupción de nuestro tiempo: robar este boli en el trabajo ¿también es corrupción?

**La corrupción política es un problema que preocupa a ciudadanos de distintos países del mundo.** En España sigue siendo considerado el segundo mayor problema del país - solo por detrás del

paro - y en Brasil ha sido uno de los asuntos que ha generado recientemente protestas multitudinarias en la calle.

Cuando surgen casos de corrupción los ciudadanos suelen dirigir sus críticas hacia los poderosos, pero ¿son solo corruptos quienes ostentan algún cargo de poder o todos lo somos de algún modo? ¿Es una forma de actuar aislada o socialmente aceptada?

Sobre estas cuestiones reflexiona un texto de un brasileño anónimo (sin duda comparte los mismos problemas que en España y el resto de Latinoamérica) que se ha popularizado en foros, blogs, y redes sociales las dos últimas semanas y que, curiosamente, ha traspasado fronteras cuando los usuarios han ido adaptándolo a la realidad de su país: Brasil, Guatemala, Chile, México y España.

Dada nuestra identificación con su contenido, lo hemos adaptado para convertirlo en nuestro Editorial, tomando como referencia el redactado en el diario "El País" por María Sánchez Sánchez.

-----  
Cuando tienes la oportunidad de robar 0,30€ (treinta céntimos) sacando fotocopias personales en la fotocopidora del trabajo, no pierdes la oportunidad.

- Cuando tienes oportunidad de robar 1€ llevándote para casa un bolígrafo del trabajo o del compañero, no pierdes la oportunidad.
- Cuando tienes la oportunidad de robar 5€ a la cajera que te dio de más en la vuelta, no pierdes la oportunidad.
- Cuando tienes la oportunidad de robar 15€ de un artista comprando un DVD o con una peli en una descarga pirata no pierdes la oportunidad.
- Cuando tienes la oportunidad de robar 100€ de Microsoft al descargar un windows crackeado en un sitio ilegal, no pierdes la oportunidad.
- Cuando tienes la oportunidad de robar 1000€ ocultando la existencia de un fallo de tu coche al venderlo de segunda mano, engañando al comprador, no pierdes la oportunidad.
- Y tampoco pierdes ninguna oportunidad al quedarte con el IVA pagando sin factura, o cobrando el paro a la vez que sigues trabajando en negro bajo cuerda, o haciendo trampas evadiendo ilegalmente impuestos, etc, etc...

## ¿Qué lugar ocupa la Nación de Israel en el Plan de Salvación de Dios?

### *Israel en el futuro. La restauración futura de Israel*

(Romanos 11)

#### La Salvación de los Gentiles (11:11-24) [continúa...]

11:19) *"Pues las ramas, dirás, fueron desgajadas para que yo fuese injertado."*  
Vs.20) *"Bien; por su incredulidad fueron desgajadas, pero tú por la fe estás en pie. No te ensoberbezcas, sino teme."*

"No te jactes contra las ramas", esta afirmación de Pablo, la acabamos de ver en el vs.18 (Gr.: "mè katakaujô tôn kládon"). "Katakaujô" se deriva del verbo: "katakaujáomai" = "jactarse", "regocijarse".

Es un presente imperativo con partícula negativa, lo cual usualmente significa detener un acto ya en proceso. Este versículo, más los versículos 13, 20, 25, implican que había un problema en la iglesia de Roma entre judíos y gentiles.

El vs.19 es otra diatriba ("dirás"); un supuesto objetor que le diría: *"Pablo explícanos el por qué los judíos son rechazados y yo injertado"*. La respuesta la da Pablo en el vs. 20 ¡Era debido a su incredulidad que fueron desgajadas las ramas naturales! No porque los gentiles sean más amados, sino que, los gentiles fueron incluidos solo por el amor de Dios y su fe en Cristo. Ellos, los gentiles, también podían causar que los judíos regresaran a Dios movidos por los celos (ver vs.11, 14).

Tomando una cita de R. Murray, dice así: *"La jactancia que se condena es la arrogante y presuntuosa confianza de la cual son capaces los gentiles cuando consideran el lugar de privilegio y honor que ellos ocupan por el desplazamiento de Israel. . . La persona que es llamada a ocupar el lugar dejado vacante por otro, por haberse ejercido disciplina, está expuesta a sentir un placer de auto-justicia por este ascenso, y a mirar al caído con desdén"*.

Los Gentiles dicen: *"Las ramas fueron desgajadas, para que yo fuese injertado"* (vs.19), Pero, Pablo dice: *"¡Muy bien, es cierto, tienes razón!, pero, los gentiles deben saber también que Israel cayó por su incredulidad; pues pusieron su confianza en sí mismos antes que en Dios. Y que debido a su incredulidad, ellos; "las ramas naturales fueron desgajadas" para que ahora, "los gentiles por la fe estén en pie". Por lo tanto: "mé jupselá phrónei, àllá fobeû" = ("no pienses cosas arrogantes, sino teme" o "no te sientas altivo; encumbrado) (vs.20).*

Con temor y temblor, con gratitud hemos de hablar cuando nos referimos a los israelitas.

Esto es una importante advertencia para todos nuestros días, cuando hay muchas personas que se tienen por creyentes y que pueden permanecer en el lugar de bendición sin una fe genuina en Cristo; sustituyendo la fe por un ritualismo nulo, ciego; una creencia religiosa, etc.

Nuestro “*estar de pie*” ante Dios depende de la fe.

11:21) “*Porque si Dios no perdonó a las ramas naturales, a ti tampoco te perdonará.*”

“...*a ti tampoco te perdonará*”. Así como Israel apostató y se alejó de YHWH en su orgullosa incredulidad y fue cortado, así también los que se tienen por “cristianos”, serán cortados si dejan la fe en Cristo a través de una orgullosa auto-justicia.

Tomemos nota de lo que pregunta H. Ironside al respecto: “*¿Nos detendremos a preguntar si los gentiles valoran los privilegios que tienen? ¿No es evidente a la persona que observa desde el punto de vista espiritual que las condiciones que prevalecen en las que aparecieron en Israel? ¿Acaso no vemos que la cristiandad de nuestra época es tan mala como en todas partes prevalece la apostasía?*”

*¿No se manifiestan por doquier los rasgos característicos de los últimos tiempos que se describen en 2ªTim.3? Si es así, ¿No hemos de andar prevenidos de que el tiempo está encima en que las ramas infructíferas serán arrancadas del olivo, para que las ramas naturales, que al fin se habrán vuelto a Dios, sean injertadas en su propio olivo?*”

Pues si Dios no tuvo miramiento, ni se abstuvo de tratar así a las ramas originales, *¿crees entonces que no lo hará contigo?* te diría Pablo.

11:22) “*Mira, pues, la bondad y la severidad de Dios; la severidad ciertamente para con los que cayeron, pero la bondad para contigo, si permaneces en esa bondad; pues de otra manera tú también serás cortado.*”

Hay consecuencias en nuestras decisiones. La elección de Dios no niega la responsabilidad del hombre. La elección de Israel no garantizaba la salvación de todo Israel.

Es importante siempre considerar en todo momento, la bondad y la severidad de Dios, por eso debemos tener presente lo que le ocurrió a muchos que por su falta de fe y confianza en Dios perdieron su bendición, pero tú por Su bondad te mantienes firme, así que mantengámonos firmes en Su bondad, con obediencia y humildad.

Dice E. Trenchard: “*Que los creyentes gentiles aprendan la lección que les ofrece el fracaso de Israel con el fin de gozarse en la misericordia de Dios, mirando bien el camino que pisan, no sea que se produzca en ellos una confianza carnal que sea motivo de juicio*”.

O como dice Clifton J. Allen: “*Los gentiles...no tienen motivo para ser altivos. Más bien debieran considerar con temor reverente la bondad y la grandeza de Dios. La Bondad de Dios los ha alcanzado y la severidad de Dios ha tocado a los judíos*”.

11:23) “*Y aun ellos, si no permanecieren en incredulidad, serán injertados, pues poderoso es Dios para volverlos a injertar.*”

Si los judíos se arrepienten y creen, “*serán injertados*”. Dios, que los removió y desgajó, ciertamente puede injertarlos nuevamente. Si los gentiles dejan de creer, ellos serán rechazados (vs.20). La fe inicial y continua en Cristo son ambas cruciales. Todo esto que digo (tanto de judíos como de gentiles) es a nivel individual, no colectivo.

Y es cierto que los judíos “*no permanecerán en incredulidad*” para siempre. Pues, como dice G. R. Newell: “*Sabemos por una multitud de profecías que Israel no permanecerá en incredulidad. ¡Gracias a Dios por esto! Ellos, por supuesto, tendrán que ver para creer. Zacarías 12:10 declara que un día futuro ellos “mirarán al que traspasaron”, mientras que los vs.8 y 9 del Cap.13 dicen que, mientras “dos terceras partes de la nación serán cortadas y morirán”, la otra tercera parte “será dejada y refinada como la plata” y “probada como se prueba el oro. Invocarán mi nombre y Yo los oiré, y diré: “Pueblo mío; y ellos dirán: Jehová es mi Dios*”.

Lo que Dios hizo con los gentiles es “*contra naturaleza*” como nos lo va a decir en el vs. siguiente. ¿Cuánto más no volverán a ser injertados los judíos (las ramas naturales) en su propio olivo? Después de todo, ese es su lugar, el lugar que les corresponde.

11:24) “*Porque si tú fuiste cortado del que por naturaleza es olivo silvestre, y contra naturaleza fuiste injertado en el buen olivo, ¿cuánto más éstos, que son las ramas naturales, serán injertados en su propio olivo?*”

El Apóstol Pablo, sabe lo que está diciendo; no se ha equivocado como si no supiera de horticultura (como alguien le ha criticado de ignorante), pues, a manera de argumento, Pablo está hablando de un injerto “*contrario al procedimiento natural*”. Él habla de Dios tomando injertos (ramas) del olivo silvestre de los gentiles y los coloca dentro del buen olivo de la nación judía, lo cual es contrario a la naturaleza, como hemos dicho.

Lo natural en arboricultura es injertar ramas buenas en un olivo silvestre. O como alguien lo ha descrito: “*El vástago de un olivo cultivado es injertado en el tronco del olivo silvestre, y luego el olivo silvestre es cortado casi por completo y la parte que queda llega a ser la raíz y el alimentador del vástago injertado. Este es el procedimiento común para el injerto*”.

Lo que no es común para el hombre, como en este caso, Dios lo sabe hacer común. “*Sus pensamientos, no son nuestros pensamientos*” (Is.55:8).